Zmluva
o zabezpečení
letnej detskej rekreácie

č. VÚSZ 59-25/2010
Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia
Špitálska 22, 812 74 Bratislava,
zastúpený mjr. Ing. Gustávom TARCSIM,
riaditeľom
Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia
(ďalej len „VÚSZ")
bankové spojenie : Štátna pokladnica,
číslo účtu : 7000169588/8180 **IČO** 802 603
a
Vojenské zdravotnícke zariadenia, a. s.,
(ďalej len „VZZ, a.s."),
Teplická 81, 921 01 Piešťany
Prevádzka Hotel a klimatické kúpele Tatranské Zruby
(ďalej len "Hotel Tatranské Zruby "),
062 01 Vysoké Tatry,
zastúpené Mgr. Tibor ŠIMONI, MBA.
generálnym riaditeľom a predsedom predstavenstva VZZ,
bankové spojenie: VÚB, a. s., Poprad
číslo účtu: 2125940054/0200, **IČO** 36280127
u z a t v á r a j ú

podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:

I.
P R E D M E T Z M L U V Y

Predmetom zmluvy je zabezpečenie detskej rekreácie podľa ***§ 69 zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov*** *(ďalej len „zákon")v Hoteli Tatranské Zruby v období od* ***04. 07. 2011*** *do* ***24. 08. 2011****. VÚSZ a VZZ a. s. Hotel Tatranské Zruby (ďalej len „zmluvné strany") sa zaväzujú pri zabezpečovaní letnej detskej rekreácie rešpektovať a dodržiavať zákon č.* ***355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov*** *(ďalej len „zákon č. 355/2007").*

II.
Z A B E Z P E Č E N I E L E T N E J D E T S K E J R E K R E Á C I E

1. *Hotel a KK Tatranské Zruby zabezpečí v uvedenom období letnú detskú rekreáciu (ďalej len „LDR" alebo „rekreácia") v termínoch a počtoch osôb – účastníkov rekreácie uvedených v* ***prílohe č.1.*** *tejto zmluvy –* ***Letná detská rekreácia – Hotel Tatranské Zruby 2011.***
2. *Zmluvné strany sa dohodli, že rekreácie sa zúčastnia deti oprávnených osôb podľa § 69 zákona č. 328/2002 vo veku 8 – 16 rokov.*
3. *Zmluvné strany sa dohodli, že distribúciu poukazov bude zabezpečovať VÚSZ na základe podaných prihlášok a žiadostí o LDR oprávnených osôb doručených na adresu VÚSZ. Distribúciou zistené počty účastníkov LDR budú súčasťou prílohy č. 1. Na základe takto zistených počtov budú stanovené preddavky, ktoré VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany Slovenskej republiky Hotelu Tatranské Zruby ako celkovú hodnotu rekreačných poukazov (cena 1 lôžkonoci x počet lôžkonoci) znížený o súhrn účastníckych poplatkov, ktoré hradí držiteľ poukazu.*
4. *Maximálny možný počet osôb, ktoré sa predmetnej rekreácie môžu zúčastniť, predstavuje v každom rekreačnom turnuse počet 36.*

III.
C E N A

1. *Kalkuláciu ceny 1 lôžkonoci LDR v Hoteli a KK Tatranské Zruby upravuje* ***príloha č. 2****. tejto zmluvy.*

2. Zmluvné strany sa dohodli, že **celková cena poukazu na LDR** v Hoteli a KK Tatranské Zruby je **321,36 €** (slovom tristodvadsaťjeden eur a tridsaťšesť centov). **Cena jednej lôžkonoci** s plnou penziou a ubytovaním činí **26,78 €** (slovom dvadsaťšesť eur a sedemdesiatosem centov), pričom **účastnícky poplatok** za lôžkonoc je vo výške **6,70 €** (slovom šesť eur a sedemdesiat centov) a **príspevok** za lôžkonoc jedného dieťaťa činí **20,08 €** (slovom dvadsať eur a osem centov).
3. Celkovú úhradu účastníckeho poplatku za LDR vo výške **80,40 €** (slovom osemdesiat eur a štyridsať centov), t. j. 6,70 € x 12 lôžkonocí, uhradí držiteľ poukazu poštovým peňažným poukazom „U" na účet Hotela a KK Tatranské Zruby. Príspevok z osobitného účtu Ministerstva obrany SR za celý rekreačný pobyt jedného dieťaťa LDR vo výške **240,96 €** (slovom dvestoštyridsať eur a deväťdesiatšesť centov), t. j. 20,08 € x 12 lôžkonocí, uhradí VÚSZ v rámci preddavku na účet Hotela Tatranské Zruby.
4. V cene sú zahrnuté:
   - ubytovanie,
   - stravovanie vo forme plnej penzie,
   - celodenný program účastníkov letnej detskej rekreácie (vstupy do múzeí, na prehliadky historických pamiatok, výlety, materiál na športovú a záujmovú činnosť, odmeny do súťaží),
   - bezplatný zvoz účastníkov letnej detskej rekreácie,
   - upratovacie služby,
   - pedagogický dozor,
   - zdravotnícka starostlivosť.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že účastníkom LDR bude poskytovaná strava v hodnote potravín v surovom stave **9,35 €** (slovom deväť eur a tridsaťpäť centov).
6. Uvedené ceny sú vrátane DPH.

IV.
SPÔSOB PLNENIA

1. Zmluvné strany sa dohodli, že účastníci LDR budú ubytovaní v chatovej osade Tatranské Zruby v 5-lôžkových chatkách. Každá chatka je vybavená posteľami, stolom, stoličkami, skrinkami a ostatným kompletným vybavením pre pobyt (deky, prestieradlá a posteľné obličenie). V areáli sú umiestnené sociálne zariadenia (WC, sprchy, umývadlá). Hotel Tatranské Zruby sa zaväzuje dodržiavať § 8 nariadenia vlády č. 361/2006.
2. Hotel Tatranské Zruby sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie účastníkov LDR v jedálni Hotela Tatranské Zruby vo forme plnej penzie, rešpektujúc pritom § 9 nariadenia vlády č. 361/2006. Služby stravovania začínajú večerou v prvý deň rekreácie a končia obedom vo forme studeného balíčka v posledný deň rekreácie. Hotel Tatranské Zruby zabezpečuje pitný režim účastníkov LDR. Počas celého pobytu je podávaná teplá varená strava. V prípade programu účastníkov LDR mimo areálu Hotela Tatranské Zruby, im bude zabezpečená suchá strava vo forme balíčka, ktorá nutrične aj energeticky zodpovedá teplému pokrmu.
3. Hotel Tatranské Zruby ponúka v rámci LDR tento program:
   poldenné turistické výlety:
   - Studenovodské vodopády,
   - Tatranské Lomnica – múzeum TANAP-u, plaváreň Odborár,

• celodenné turistické výlety:
   - Štrbské pleso – prechádzka okolo jazera, areál FIS,
   - Mlynická dolina – vodopád Skok,
   - Hincove plesá,
   - Rainerova chata,
   - Zamkovského chata,
   - Skalnaté pleso,
   - Sliezsky dom – prechádzka okolo jazera,
   - Sliezsky dom,,
   - Poľský hrebeň,

• celodenný autobusový výlet do Pieninského národného parku spojený so splavovaním Dunajca a návštevou Červeného kláštora,
• športové hry, súťaže, diskotéky.

Zmluvné strany sa dohodli, že program bude variabilný s prihliadnutím na poveternostné podmienky počas trvania LDR, na telesnú zdatnosť a zdravotný stav účastníkov LDR a požiadavky účastníkov LDR.

4. Hotel Tatranské Zruby zabezpečí počas rekreácie pedagogický a zdravotný dozor v celkovom počte 6 osôb v každom rekreačnom turnuse.

5. *Zmluvné strany sa dohodli, že zvoz a odvoz detí zabezpečí Hotel Tatranské Zruby autobusom zo zberných miest. V prípade individuálnej prepravy dieťaťa držiteľ poukazu o tejto skutočnosti upovedomí Hotel Tatranské Zruby.*
6. *Hotel Tatranské Zruby obdrží od VÚSZ zoznam účastníkov LDR s identifikačnými číslami pridelených poukazov a to najneskôr 5 dní pred nástupom na každý jednotlivý rekreačný turnus.*
7. *VÚSZ si vyhradzuje právo vykonať kontrolu plnenia LDR a poskytovania služieb. Hotel Tatranské Zruby sa zaväzuje umožniť poverenýmzamestnancom VÚSZ vstup do zariadenia a predložiť príslušnú dokumentáciu v zmysle § 12 nariadenia vlády č. 361/2006 a dokumentáciu podľa programového vybavenia pre projekt DOMREK k vykonaniu kontroly.*

V.
PLATOBNÉ PODMIENKY

1. *Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany SR v rámci preddavkov náklady na LDR podľa prílohy č. 1 ako prepočet objednaného počtu lôžkonocí a trojštvrtinovej platby ceny poukazu. Zmluvné strany sú povinné tieto preddavky účtovne vyrovnať, a to bezodkladne po schválení čerpania finančných prostriedkov podľa mesačného výkazu.*
2. *VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany SR Hotelu Tatranské Zruby náklady na LDR na základe vystavených zálohových faktúr podľa tejto zmluvy takto:*

a) *preddavok bude stanovený na základe zisteného skutočného počtu detí za obdobie od **04. 07. 2011** do **29. 07. 2011** (turnus 1 – 2) do 30. 6. 2011,*
b) *preddavok bude stanovený na základe zisteného skutočného počtu detí za obdobie od **30. 07. 2011** do **24. 08. 2011** (turnus 3 – 4) do 25. 07. 2011.*

3. *Vyúčtovanie jednotlivých rekreačných turnusov podľa skutočného počtu odrekreovaných detí zašle Hotel Tatranské Zruby na adresu VÚSZ do piatich pracovných dní po skončení posledného turnusu daného obdobia, na ktoré bol preddavok určený, t. j. do 10. 08. 2011 za turnusy 1 – 2 a do 10. 09. 2011 za turnusy 3 – 4. Súčasťou vyúčtovania bude menný zoznam a čísla pridelených poukazov účastníkov LDR a faktúra, obsahujúca všetky náležitosti daňového dokladu v súlade so **zákonom SR č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov**.*
4. *Zmluvné strany sa dohodli, že úhrada storno poplatkov bude realizovaná len v prípade, ak zo zdravotných dôvodov účastník LDR predčasne odstúpi z rekreácie. Podmienkou pre akceptovanie storna je lekárska správa, ktorú držiteľ poukazu predloží poverenému zamestnancovi Hotela Tatranské Zruby a ten predmetný doklad predloží VÚSZ v rámci vyúčtovania. V tomto prípade Hotel Tatranské Zruby vráti držiteľovi účastnícky poplatok za nevyužité lôžkonoci. Storno poplatok tak predstavuje výšku príspevku, uhradeného v rámci preddavku, ktorý Hotel Tatranské Zruby nevracia VÚSZ, ale si ho ponechá. Výška storna bude **20,08 €** (dvadsať eur a osem centov).*

VI.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. *Táto zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Každá zo zmluvných strán dostane dve vyhotovenia.*
2. *Túto zmluvu možno meniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.*
3. *Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú:*

- *príloha č. 1.: Rámcový plán LDR – VZZ, a. s., Hotel Tatranské Zruby 2011,*
- *príloha č. 2.: Kalkulácia ceny 1 lôžkonoci LDR vo VZZ, a. s., Hoteli Tatranské Zruby 2010,*
- *príloha č. 3.: Plán zvozov LDR – VZZ, a. s., Hotel Tatranské Zruby 2011.*

4. *Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom 04. 07. 2011.*
5. *Táto zmluva sa uzatvára na čas určitý, a to do 31. 12. 2011*

V Bratislave

VÚSZ
mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia

VZZ, a. s.,
Mgr. Tibor ŠIMONI, MBA
generálny riaditeľ a predseda predstavenstva

Vojenské zdravotnícke zariadenia, a.s.
Teplická 81, 921 01 Piešťany
IČO: 36 280 127 ; DIČ: 2022129384
IČ DPH: SK2022129384

Príloha

Kalkulácia pre LDR na rok 2011

Por. čís.	*Náklady*	*2011*	*Poznámka*
1.	*Stravovanie* *z toho stravný limit*	*9,35*	*Stravný limit s DPH*
2.	*Ubytovanie*	*3,52*	
3.	*Personálne zabezpečenie a ostatné výdaje*	*5,70*	
4.	*Doprava*	*4,43*	
5.	*Príprava tábora*	*0,47*	
6.	*Výmena nábytku na chatkách,* *nákup nových paplónov a vankúšov*	*2,74* *0,57*	
	Cena celkom	*26,78*	

Cena za lôžkonoc na rok 2011 je vo výške ***26,78 €.*** *V cene je započítané aj DPH.*

Za
VÚSZ
mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Za
VZZ, a. s., Hotel Tatranské Zruby
Mgr. Tibor ŠIMONI, MBA
generálny riaditeľ a
predseda predstavenstva

Vojenské zdravotnícke zariadenia, a.s.
Teplická 81, 921 01 Plešťany
IČO: 36 280 127 ; DIČ: 2022129384
IČ DPH: SK2022129384

Príloha

Letný detský tábor - Tatranské Zruby 2011

Spolu	VÚSZ	Účastník
26,78 €	20,08 €	6,70 €

Termín od	Termín do	Noci	Osoby	L D	L D posled.	ÚHRADY VÚSZ L D	VÚSZ Spolu	Účast.	CELKOM
4.7.2011	16.7.2011	12	36	432	0	8 674,56	8 674,56 €	2 894,40 €	11 568,96 €
17.7.2011	29.7.2011	12	36	432	0	8 674,56	8 674,56 €	2 894,40 €	11 568,96 €
30.7.2011	11.8.2011	12	36	432	0	8 674,56	8 674,56 €	2 894,40 €	11 568,96 €
12.8.2011	24.8.2011	12	36	432	0	8 674,56	8 674,56 €	2 894,40 €	11 568,96 €
			144	1 728		34 698,24	34 698,24 €	11 577,60 €	46 275,84 €

Za VÚSZ
mjr. Ing. Gustáv TARCS
riaditeľ

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Za VZZ,a.s.
Mgr. Tibor ŠIMONI, MBA
generálny riaditeľ a predseda predstavenstva

Vojenské zdravotnícke zariadenia, a.s.
Teplická 81, 921 01 Piešťany
IČO: 36 280 127 ; DIČ: 2022129384
IČ DPH: SK2022129384

Príloha

Zvoz detí do LDT

Trasa zvozu: „A“

miesto nástupu	príchod a odchod	Skutoč-nosť	príchod a odchod	Skutoč-nosť
MO SR Bratislava	7.00		16.45 h	
Piešťany – aut.stanica	8.10 h – 8,20 h		15.30 h – 15,40 h	
Trenčín – aut.stanica pri kasárňach	9,00 h – 9,10 h		14.05 h – 14,45 h*	
Žilina – aut.stanica	10,15 h – 10,55 h *		12.50 h – 13,00 h	
Martin – aut.stanica	11,25 h – 11,35 h		12.10 h – 12,20 h	
Ružomberok aut.stanica	12,10 h – 12,20 h		11.30 h – 11,40 h	
Lipt. Mikuláš aut.stanica	12,40 h – 12,50 h		11.00 h – 11,10 h	
Tatranské Zruby	14,00 h		10.00 h	

Trasa zvozu: „B“

Miesto nástupu	príchod a odchod	Skutoč-nosť	príchod a odchod	Skutoč-nosť
Nitra	9.00 h		16.15 h	
Žarnovica – aut. stanica	10.10 h – 10,20 h		14.50 h – 15,00 h	
Žiar n/Hronom - aut. stanica	10.40 h – 10,50 h		14.20 h – 14,30 h	
Zvolen – aut. stanica	12.15 h – 12,25 h		13.10 h – 13,40 h*	
B. Bystrica – aut. stanica	12.45 h – 13,15 h*		12,40 h – 12,50 h	
Brezno – aut. stanica	14.10 h – 14,20 h		11.40 h – 11,50 h	
Tatranské Zruby	16.00 h		10.00 h	

Trasa zvozu: „C“

miesto nástupu	príchod a odchod	Skutoč-nosť	príchod a odchod	Skutoč-nosť
Michalovce – aut.stanica	10,40 h		14,00 h	
Košice – aut. stanica	11,40 h – 11,50 h		12,50 h – 13,00 h	
Prešov – aut.stanica	12,20 h – 12,30 h		12.10 h – 12,20 h	
Levoča – aut.stanica	13,20 h – 13,30 h		11.20 h – 11,30 h	
Poprad – aut. stanica	14.10 h – 14,20 h		10.30 h – 10,40 h	
Tatranské Zruby	14.50 h		10.00 h	

*** bezpečnostná prestávka**

VÚSZ
mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Ústav sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

VZZ, a. s.,
Mgr. Tibor ŠIMONI, MBA
generálny riaditeľ a predseda predstavenstva

Vojenské zdravotnícke zariadenia, a.s.
Teplická 81, 921 01 Piešťany
IČO: 36 280 127 ; DIČ: 2022129384
IČ DPH: SK2022129384

Zdigitalizovaná zmluva sa zhoduje s podpísaným originálom.

Dátum: 18.02.2011
Meno pracovníka: Bc. Zuzana Čeri
Podpis: Čeri Zuzana